

1942-08-23

SENDER

Olga Wagner, Siegfried Wagner

RECIPIENT

Jens Ferdinand Willumsen

FACTS

Document type:

Letter

Language:

Dansk

Sender's location:

Lyngby (Danmark)

Recipient's location:

Nice (Frankrig)

Mentioned people:

Michelle Bourret

Viggo Jarl

Archive:

J.F. Willumsens Museum

Arkivkasse: B/I/1 - Wagner

TRANSCRIPTION

23-8-42¹

Kære Mester!

Tak for Kortet, denne Gang gik det hurtigt, kun 7 Dage undervejs. Iøvrigt var jeg bange for at Du ikke havde faaet mit Brev, fordi Du havde skiftet Adresse 2 Gange. Men det kom altsaa. Du spørger om jeg ikke kender en Mæsen destoverre "Nej"! Kendte jeg en, vilde jeg maaske selv ogsaa gøre Brug af ham. Man siger, at der er mange nye Milionærer, men hvor er de? Jeg lever som forhen aldeles isoleret, ser ingen, men er meget flittig; Jeg maa jo gøre hvad jeg formaa nu om Sommeren, om et Par Maaneder maa jeg jo igen lukke Værkstederne, jeg faar slet igen Brændsel til Værkstederne og meget – meget lidt til Huset. Jeg har intet set eller hørt til Jarl. Nu begynder det at blive meget smaat med Materialerne. Sten er her intet af. Naturligvis kan man faa lidt Granit fra Bornholm, men den er rasende dyr og egner sig jo kun til de store Ting og dem har jeg ikke Raad til.

Bronce er forbudt at anvende og kan man faa dispensation fra Loven, maa det vejes op med Guld. Træ er udgaaet naar det drejer sig om bedere Sorter som Eg og deslige, Fyrretræ kan endnu faaes men drivende vaadt. Der var en Overgang det ikke var muligt at skaffe Gibs, men jeg fik dog til en Figur i Legemesstørrelse. Livsfornødenhederne bliver knappere og mange mangler helt. Man hjælper sig med Erstatninger. Her sker meget lidt som har Interesse for Dig; at Folk snyder og bedrager værre end forhen er jo et Fænomen som altid følges med unormale Tilstande. Menneskene bliver deprimerede og det bliver svært at raade Bod paa alle de nu om Stunder hævdvundne Tilstande. Det glæder os at høre at Du har det bedere efter Dit ophold i St. André. Naar vi sidder og spiser ønsker vi at Du havde lidt af Maden, uheldigvis er det mest Grød. Grød kan være godt nok til at blive

mæt af, men det er ikke kønt at se paa. Vi maa dog være glade saa længe vi kan faa det i tilstrækkelige Mængder. Kød er ikke til at betale, Fisk er knapt endskøndt der fiskes mere end forhen. Sommeren har været modbydelig, koldt og regnfuldt. De sidste 3-7 Dage har bragt et Omslag med Varme og Torden. Vi ønsker det maa vare en Tid. De sidste to Vintre har gjort det af med min Efeu som dækkede hele Facaden af Atelieret. Jeg har maattet rive den ned, og saa viste det sig at Murene vare meget ruinerede. Jeg har maattet lade en Murer udbedre Skaderne. En kedelig Udgift som faldt tungt paa Bugettet. Men det var nødvendigt. Til Gengæld har jeg solgt et gammelt Valdnøddetræ som Frosten hade gjort det af med, det dækkede lidt af Udgifterne, men saa er det jo ogsaa Slut med

Valdnødderne. Nu maa jeg have plantet et nyt, men Nødder faar jeg ingen af i min Levetid, de skal være gamle for at bære.

Nu vil jeg haabe dette Brev naar Dig til Din Fødselsdag. Jeg ønsker dig hjærtelig til Lykke og haaber Du maa opleve mange Glæder endnu. Din Buste skal faa sine Roser paa Fødselsdagen. Nu mange hjærtelige Hilsner til Dig og M^{me} Borret Din hengivne Ven
Siegfried Wagner.

Kære Willumsen!

Ogsaa jeg sender Dem mine Ønsker om mange Lykkelige Aar endnu med største Arbejdsro og Kraft, saa der kan komme mange nye Arbejder fra Deres Haand. Gid alle Ulykkerne snart var forbi. Vi følge med største Interesse Deres Liv og Virke, lev vel. En hjertelig Hilsen til Dem og madame Bourret fra Deres hengivne
Olga Wagner.

¹ Brevet er blevet censureret. I den forbindelse er der øv. tv. blevet noteret med blyant: M [2570] – 32 /1. På side 2, 3 og 4 er der ligeledes blevet noteret: 32 /1.

OMTALTE VÆRKER

- Siegfried Wagner: *J.F. Willumsen* (1940).ten, 52.3 x 21.7 x 19.7 cm.F. Willumsens Museum, Acc. 2A

a
Monsieur
J. F. Willumser
42
rue des Pouchettes
(A.M.)
Nice. Franco.



M 2540-32/1

Siegfried Wagner
Sculpturaalteste
Kp. Darnelack.

Geöffnet



Geöffnet

M 2570 - 32 //

23 d 8 n 42

Kære Morten!

Tak for kortet, omme Gang gik
du hurtigst, kun 7 Dage undvejs.
Forrest var jeg bange for at du
ikke havde flæk med Brev, fordi
du havde skiftet Adresse & Gang.
Men du kan altså. Du spørger om
jeg ikke kender en Mand der
hele "Nye" Kender jeg en, vidt
jeg måske selv også gøre
Brev af ham. Man siger, at der
er mange nye Millionere, men
hvor er de? Jeg lever som førhen
aldeles isoleret, ser ingen, men
er meget flittig; Jeg må jo gøre
hvad jeg formår nu om Som.
men, om et Par Maanedes
fraa jeg jo igen lukke Væk,
stodrene, jeg har slet ingen Brag
sel til Væghedrone og meget
meget lidt til Hæser. Jeg har
intet set eller hørt til Jael.
Nu begynder det at blive meget
smukt med Materialer.
Sten er her intet af. Naturlig-
vis kan man få lidt Gravit
fra Bornholm, men du er næsten
dys og egner sig jo kun til de
store Ting og du har jo ikke Råd
til.

32
Bronce er forbudt at anvende
og kan man få dispensation
fra Leven, man der veps op med
Guld. Tre er udgjort med de
dreyer sig om bedre Sorter som
3 og 4 (olig), Fyretre kan end
fræ, men bliver vaadt. Der er
en Overgang der ikke var muligt
at skaffe Qib, men sy fik sig
til en Figur i Legemsstørrelse.
Lisfrimodighederne bliver knap
kere og mange mangler helt.
Man hjælper sig med Erstat-
ninger. Her sker meget lidt
som har Interesse for Dig; at
Folk sunder og bruger være en
forhen er jo et tænomen som
aldrig følger med unormal
Tilstand. Mennehere, bliver
opprimet og de bliver svært
at være. Bod på alle de
mø om Stunder hændelser
Tilstand. Det glæder os at høre
at Du har der bedre efter der
ophold i St. Anne. Når vi sid-
der og spiser nøder vi at Du
har lidt af Maden, uheldig
er det mest Gid. Gid kan
være godt nok til at blive

med af men det er ikke
købt ad se par. Vi har dog
være klar saa længe vi
kan for det i tiltrækkelige
mængder. Kød er ikke til at
betale, Fisk er knapt, endskønt
der fiskes meget end forhen.
Sommere har været modbyd-
elig, koldt og regnfuldt. De
sidste 3-4 Dage har bragt en
Omvej med Varme og Torden.
Vi ønsker det må være en Tid.
De sidste to Vintre har gjort
det af med min Efte som
dækker hele Facaden af Steller.
Jeg har maattet rive den ned, og
saa riste det sig at Murene vare
meget ruineret. Jeg har maattet
lode en Murer udføre Skar-
vene. En kedelig Udgift som
faldt tungt paa Budgettet. Men
det var nødvendigt. Til Genæld
har jeg søgt et gammelt Veld;
hvorfor som Fintem had gjort
det af med, at dække lidt af
Nøgterne, men saa er det jo
ogsaa Slut med Veldmødrene.
Vi har nu plantet et
nyt, men Kødlet faar jo ingen af
min Læstid, de skal bare glemme det at
være.

³²
Nu vil jeg hermed dette Brev naar dig
til din Fødselsdag. Jeg ønsker dig
højest til Lykke og haaber du maa
opleve mange Glæder endnu.
Din Børste skal fra sine Rødder
paa Fødselsdagen. Vi mange
høvedelige Hilsener til dig og
mine Børn og din hengivne Ven
Siesfrue Wagner.

Karl Willumsen.

Ogsaa jeg sender Dem mine
Gruer om mange lykkelige
Aar endnu med største Arbejds-
re og Kraft, saa den kan kom-
me mange nye Arbejder fra
Deres Haand. Gid alle Ulykker
snart var forbi. Vi følger med
største Interesse Deres Liv og
Virke, bev. & vel. En hjerte-
lig Hilsen til Dem og madame
Bourret fra deres hengivne

Olga Wagner.